



Nadácia Volkswagen Slovakia



**Výročná správa
za rok 2012
Jahresbericht 2012**



Nadácia Volkswagen Slovakia

Obsah Inhalt

Predslov Vorwort	2
1 Filozofia a fakty Philosophie und Fakten	4
2 Projekty Projekte	6
2.1 Materské a základné školy Kindergärten und Grundschulen	8
2.2 Stredné a vysoké školy Mittelschulen und Hochschulen	12
2.3 Projekty zamestnancov Mitarbeiterprojekte	16
2.4 Podpora sirôt a detských domovov Unterstützung von Waisenkindern und Kinderheimen	20
2.5 Ďalšie aktivity nadácie Sonstige Aktivitäten der Stiftung	23
3 Ďakujeme! Herzlichen Dank!	24
4 Rok 2012 v číslach 2012 in Zahlen	28
5 Správa auditu Bericht der Wirtschaftsprüfung	42



Členovia Nadácie (sprava doľava) Mitglieder der Stiftung (von links nach rechts): Peter Bianchi (člen Dozornej rady Mitglied des Aufsichtsrates), Jolana Julkeová (členka Dozornej rady Mitglied des Aufsichtsrates), Wilfried von Rath (člen Správnej rady Mitglied des Verwaltungsrates), Albrecht Reimold (predseda Správnej rady Vorsitzender des Verwaltungsrates)

Jozef Uhrík (člen Správnej rady Mitglied des Verwaltungsrates), Anke Bujara (členka Dozornej rady Mitglied des Aufsichtsrates), Zoroslav Smolinský (člen Správnej rady Mitglied des Verwaltungsrates), Boris Michalík (správca Nadácie Stiftungsverwalter)

Vedomosti tvoria budúcnosť. Wissen gestaltet Zukunft.

Kto sa zapodieva budúcnosťou, myslí isto na víziu. Avšak vízie samotné budúcnosť netvorí. Na to sú potrební ľudia, ktorí premieňajú myšlienky na skutky. Ľudia, ktorí z vízií robia projekty. Takýchto ľudí podporujeme.

Stanovili sme si pri tom za úlohu podporovať predovšetkým vzdelanie a vzdelanosť na Slovensku. Veríme totiž, že mladí ľudia potrebujú dostať šancu, aby mohli rozvíjať svoj potenciál. Rozsah oblastí, ktoré podporujeme začína vzdelávaním v skorom detstve. V škôlkach podporujeme dvojazyčnú výchovu. Podporujeme projekty na školách ako aj vysokých školách, kde napríklad zariaďujeme laboratória najmodernejšou technikou. Pretože učenie sa znamená získavanie vedomostí skrz zážitky.

Aj naše angažovanie sa v projektoch zamestnancov Volkswagen Slovakia ako aj podpora sirôt sleduje jeden cieľ: učiť sa nové veci s radosťou a nadšením – a to po celý život.

Wer Zukunft hört, denkt an Visionen. Doch Visionen allein gestalten noch keine Zukunft. Dazu gehören Menschen, die Ideen in die Tat umsetzen. Menschen, die aus ihren Visionen Projekte machen. Diese Menschen unterstützen wir.

Dabei haben wir es uns zur Aufgabe gemacht, vor allem Bildung und Wissen in der Slowakei zu fördern. Weil wir daran glauben, dass junge Menschen die Chance brauchen, ihre Potenziale zu entfalten. Unser Förderbereich beginnt mit frühkindlicher Bildung. In Kindergärten unterstützen wir die bilinguale Spracherziehung. Wir fördern Projekte an Schulen und Hochschulen, wo wir zum Beispiel Lernlabore mit modernster Technik einrichten. Denn Lernen heißt, Wissen erfahrbar zu machen.

Auch unser Engagement in Projekten von Volkswagen Slovakia Mitarbeitern sowie die Unterstützung von Waisenkindern verfolgen ein Ziel: Mit Freude und Begeisterung Neues lernen – und das ein Leben lang.

Albrecht Reimold
Predseda Správnej rady Nadácie Volkswagen Slovakia
Vorsitzender des Verwaltungsrates der Stiftung Volkswagen Slovakia

Prebúdžeme v deťoch nadšenie pre techniku. Wir erwecken den Technikgeist bei den Kindern.

Je potrebné konať dobro a rozvíjať ho – touto myšlienkou sa riadime aj my v Nadácii Volkswagen Slovakia. Pokračujeme v našich aktivitách a zapájame do nich ďalšie nové subjekty. Sme radi, že spolu zlepšujeme podmienky vzdelávania. Rozširujeme tematické zamerania našich aktivít – najnovšie o tzv. „Technický koncept“. Budeme radi, ak v deťoch už v ich rannom veku prebudíme záujem o techniku a pomôžeme rozvíjať ich znalosti a zručnosti.

Na základe našich vyhlásených grantových programov a odozvy na ne cítime hlad po podpore a zároveň aj nadšenie pedagógov, ako aj samotných študentov. Sme hrdí na to, že týmto spôsobom prispievame k vytváraniu lepšej budúcnosti pre nás a naše deti.

Es ist notwendig, Gutes zu tun und dieses weiter zu entwickeln. In der Stiftung Volkswagen Slovakia halten wir uns an diese Idee. Wir setzen unsere Aktivitäten fort und erschließen neue Tätigkeitsfelder. Wir freuen uns, dass wir die Bedingungen der Ausbildung verbessern. Wir erweitern die thematische Einstellung in Bezug auf unsere Aktivitäten – z.B. im so genannten „Technischen Konzept“. Wir haben es uns zur Aufgabe gemacht, bei Kindern schon in frühen Jahren das Interesse an Technik zu wecken und ihre Kenntnisse und Fähigkeiten weiterhin zu fördern.

Aufgrund unserer Unterstützungsprogramme und des Feedbacks auf sie, erfahren wir das Verlangen nach Unterstützung sowohl durch die Pädagogen als auch durch die Studenten. Wir sind stolz, dass wir auf diese Art und Weise zur Bildung einer besseren Zukunft für uns und unsere Kinder beitragen.

Boris Michalík
Správca Nadácie Volkswagen Slovakia
Verwalter der Stiftung Volkswagen Slovakia



Deti zo ZŠ Sokolíková v rámci projektu Euromesto / Kinder von Grundschule Sokolíková beim Projekt Eurostadt

Názov Nadácie:
NADÁCIA Volkswagen Slovakia
Adresa:
J. Jonáša 1, 843 02 Bratislava,
Slovenská republika
Dátum vzniku Nadácie:
04.12.2008
Dátum zápisu Nadácie:
04.12.2008
Identifikačné číslo (IČO):
42137527
Zápis v registri Nadácií:
Ministerstvo vnútra SR, registračné
číslo 203/Na-2002/915
**Aktuálna hodnota Nadačného
imania:**
6 638,78 €
Zakladateľ:
VOLKSWAGEN SLOVAKIA, a. s.
Štatutárny orgán:
Ing. Boris Michalík, správca Nadácie
E-Mail:
info@nadacia-volkswagen.sk
nadacia.volkswagen@volkswagen.sk

Naša filozofia Unsere Philosophie

Vedomosti tvoria budúcnosť.
Wissen gestaltet Zukunft.

Naše poslanie Unsere Mission

**Naším poslaním je stať sa iniciátorom myšlienok
orientovaných na budúcnosť a byť sprievodcom
pri ich realizácii.**

Unsere Mission ist es, Initiator zukunftsweisender Ideen
zu sein und deren Umsetzung zu begleiten.

Vedomosti – základ úspešnej budúcnosti Wissen – Fundament für erfolgreiche Zukunft

Život v tretom tisícročí ovplyvňuje globalizácia a rýchly technický pokrok. Schopnosť dorozumieť sa a porozumieť iným je predpokladom úspešného a naplneného života. Nadácia Volkswagen Slovakia už päť rokov pomáha pri realizácii grantových projektov, ktoré podporujú vzdelanie mladej generácie, no nezabúda pritom ani na rozvoj a ochranu zdravia ako aj kultúrnych hodnôt.

Jedným z princípov, ktorý podporujeme je aj technický koncept. Vďaka nemu sa deti naučia pozorovať okolitý svet, tvoriť vlastné hypotézy a na základe experimentov ich overovať. Používaním rôznych technických hračiek si môžu zlepšovať jemnú motoriku a aj logické myslenie. Hravou formou tak získavajú základy pre technické zmysľanie a nadšenie pre bádanie.

Das Leben im dritten Jahrtausend ist beeinflusst von der Globalisierung und dem schnellen technischen Fortschritt. Die Fähigkeit, sich zu verständigen und zu verstehen ist die Grundlage für ein erfolgreiches und erfülltes Leben. Die Stiftung Volkswagen Slovakia hilft seit fünf Jahren bei der Realisierung von Projekten, die die Bildung der jungen Generation unterstützen und vergisst dabei nicht, auf die Entwicklung und den Schutz der Gesundheit sowie der kulturellen Werte Rücksicht zu nehmen.

Eins der Prinzipien, welches wir unterstützen ist das technische Konzept. Dank dessen lernen die Kinder die Welt zu beobachten, eigene Hypothesen zu stellen und mit Experimenten sie überprüfen. Mit Benutzung von verschiedenen technischen Spielzeugen wird die Grob- und Feinmotorik und auch logisches Denken verbessert. Spielerisch werden die Grundlagen für technisches Denken und Forschung erworben.

Name der Stiftung:
NADÁCIA Volkswagen Slovakia
Adresse:
J. Jonáša 1, 843 02 Bratislava,
Slowakei
Gründungsdatum:
04.12.2008
Eintragungsdatum:
04.12.2008
Identifizierungsnummer (IČO):
42137527
Eintrag im Stiftungsregister:
Innenministerium der SR, Registrier-
nummer 203/Na-2002/915
Aktueller Wert der Stiftungseinlage:
6 638,78 €
Gründer:
VOLKSWAGEN SLOVAKIA, a. s.
Gesetzlicher Vertreter:
Ing. Boris Michalík,
Verwalter der Stiftung
E-Mail:
info@nadacia-volkswagen.sk
nadacia.volkswagen@volkswagen.sk



Projekty Projekte

Materské a základné školy Kindergärten und Grundschulen

Bilingválna výchova detí v materských školách Zweisprachige Erziehung von Kindern in Kindergärten

Možnosť učiť sa cudzí jazyk od detstva je veľkou konkurečnou výhodou a rozumnou investíciou do budúcnosti. Poznávanie iných kultúr stimuluje citlivosť vnímania odlišných tradícií a zvykov. Výchova k vzájomnej tolerancii sa začína už v útlom veku.

V septembri sme nadviazali na úspešnú výučbu v bilingválnych triedach v materských školách a zriadili triedu „Žihadielok“ v materskej škole na ulici P. Horova. Spolu teda podporujeme už tri bilingválne triedy v materských školách v Bratislave a jednu v Martine. Výnimočnosťou týchto zariadení je okrem kvalitnej výučby cudzieho jazyka aj tzv. technický koncept. Deti nadobúdajú pozitívny vzťah k prírodným vedám a technike. Zisťujú ako veci fungujú a cestou pokusov a omylov získavajú informácie o svete, v ktorom žijú. Zaujímavosťou je, že rodičia nemusia platiť žiadne špeciálne poplatky za výučbu nemeckého jazyka. Naopak, nadácia financuje náklady spojené so mzdami vychovávateľiek a investuje do prestavby priestorov a nevyhnutných učebných materiálov.

Die Möglichkeit, bereits in der frühen Kindheit eine zweisprachige Erziehung zu genießen, stellt einen großen Vorteil und eine vernünftige Investition in die Zukunft dar. Das Kennenlernen anderer Kulturen regt das Gefühl zur Wahrnehmung anderer Traditionen und Bräuche an. Die Erziehung zu gegenseitiger Toleranz beginnt bereits in der Kindheit.

Im September haben wir an den erfolgreichen Unterricht in zweisprachigen Klassen von Kindergärten angeknüpft und die Klasse „Kleine Flitzer“ im Kindergarten auf der P. Horova Straße in Bratislava gegründet. Damit unterstützen wir nun schon drei zweisprachige Klassen im Kindergarten in Bratislava und eine in Martin. Neben der fachgerechten Lehre einer fremden Sprache stellt das sogenannte technische Konzept eine Besonderheit in dieser Einrichtung dar.

Die Kinder bauen eine positive Beziehung zu Naturwissenschaft und Technik auf. Sie lernen wie Sachen funktionieren und auf dem Weg der „Versuch- und Fehlschlag-Methode“ gewinnen sie Informationen über die Welt, in der sie leben. Eine Besonderheit ist, dass die Eltern keine zusätzlichen Gebühren für den Unterricht der deutschen Sprache aufbringen müssen. Im Gegenteil. Die Stiftung deckt die Ausgaben für die Gehälter der Erzieher und investiert in den Ausbau der Räumlichkeiten und die notwendigen Lehrmaterialien.



Deti z triedy s rozšírenou výučbou nemeckého jazyka na ZŠ I. Bukovčana pri slávnostnom otvorení školského roka 2013/2014 / Kinder der Sprachklasse an der Grundschule I. Bukovčana bei der offiziellen Eröffnung des Schuljahres 2013/2014

„Výnimočnosťou týchto zariadení je okrem kvalitnej výučby cudzieho jazyka aj tzv. technický koncept. Deti nadobúdajú pozitívny vzťah k prírodným vedám a technike.“

„Die Besonderheit von diesen Einrichtungen ist neben dem qualitätsgerechten Sprachunterricht auch das sogenannte Technische Konzept. Die Kinder erwerben positive Beziehungen zu Naturwissenschaften und Technik.“

Renáta Balogová
riaditeľka Základnej školy
I. Bukovčana
Direktorin der I. Bukovčan
Grundschule in Bratislava



Bilingválna výchova detí v základných školách Zweisprachige Erziehung von Kindern in Grundschulen

V uplynulom roku sme rozšírili spoluprácu v oblasti vzdelávania aj na základné školstvo. Otvorením jazykovej triedy na Základnej škole I. Bukovčana v Devínskej Novej Vsi sme nadviazali na už etablovaný vyučovací proces v bilingválnych materských školách. Dvadsaťpäť prvákov tak môže zlepšovať svoje jazykové znalosti nielen počas hodín nemčiny, ale aj na hodinách telesnej a výtvarnej výchovy. V rámci aktivít v školskom klube v popoludňajších hodinách majú tiež príležitosť pokračovať v rozvíjaní technického konceptu.

Im vergangenen Jahr haben wir die Zusammenarbeit im Bereich Bildung auch auf die Grundschule ausgeweitet. Mit der Gründung einer Sprachklasse an der Grundschule I. Bukovčana in Devínska Nová Ves haben wir an den bereits etablierten Lehrprozess in den zweisprachigen Kindergärten angeknüpft. 25 Schüler der ersten Klasse können damit ihre Sprachkenntnisse nicht nur während der Deutschstunden, sondern auch während des Sport- und Kunstunterrichts verbessern. Auch im Rahmen von Aktivitäten des Schulklubs in den Nachmittagsstunden haben sie die Möglichkeit, das technische Konzept weiterzuentwickeln.



Dotknime sa chémie, ZŠ R. Dilonga, Trstená /
Technik anfassen, Grundschule R. Dilong, Trstená

Chemický a biologický mikrosvet, ZŠ Holuby-
ho, Piešťany / Chemische und biologische Mikrowelt,
Grundschule Holubyho, Piešťany



Dopravná výchova v materskej škole v Dunajskej Lužnej / Verkehrserziehung im Kindergarten in Dunajská Lužná

Tajomstvá labáku Geheimnisse des Labors

Výskum hrou, Mikrosvet, Nový náhľad na labák. Aj to sú projekty, ktoré vďaka grantovému programu „Tajomstvá labáku“ dostali zelenú a zatriktívili výučbu v školských laboratóriách v roku 2012. Umožnili deťom na hodinách biológie, prírodovedy, chémie získať praktické skúsenosti formou bádania. V roku 2012 sme podporili 12 projektov.

„Forschung durch Spiel“, „Mikrowelt“, „Neuer Einblick ins Labor“: das sind Projekte, die durch das Förderprogramm „Geheimnisse des Labors“ eingeführt werden konnten und den Unterricht in Schullabors 2012 attraktiver machten. Sie haben den Kindern in Biologie, Naturkunde und Chemie ermöglicht, praktische Erfahrungen durch Forschung zu gewinnen. 2012 haben wir zwölf Projekte unterstützt.

Bezpečne na cestách Sicher unterwegs

V októbri sme spustili nový grantový program zameraný na dopravnú bezpečnosť s názvom „Bezpečne na cestách.“ Rozhodli sme sa podporiť spolu deväť materských a základných škôl pri realizácii vzdelávacích projektov v dopravnej výchove. Dopravné leporelo, model mesta z lega na tréovanie získaných zručností, olympijské hry dopravnej bezpečnosti, tvorba interaktívnej rozprávky o dopravnej bezpečnosti. Týmto aktivitami sa usilujeme zvýšiť povedomie detí a žiakov o pravidlách cestnej premávky a aj touto formou prispieť k zvýšeniu bezpečnosti na slovenských cestách.

Im Oktober haben wir ein neues Programm, das Verkehrssicherheit fördert, mit dem Namen „Sicher auf der Straße“ eingeführt. Wir haben uns entschieden neun Kindergärten und Grundschulen bei der Einführung und Umsetzung von Projekten in der Verkehrserziehung zu unterstützen. Dazu gehören: ein Falbuch zum Thema Verkehr, eine Modellstadt aus Legosteinen zum Trainieren der erworbenen Fähigkeiten, olympische Spiele in Verkehrssicherheit, Erstellung interaktiver Märchen über die Verkehrssicherheit. Mit diesen Aktivitäten wollen wir das Bewusstsein der Kinder und Schüler für die Verkehrsregeln erhöhen und so zur Erhöhung der Sicherheit auf slowakischen Straßen beitragen.



Pre inžinierov zajtrajška, Základná škola Levice / Für Ingenieure der Zukunft, Grundschule Levice

Stredné a vysoké školy Mittelschulen und Hochschulen

Stredné školy a technika Mittelschulen und Technik

Kontinuita vzdelávania

Vzdelaniu stredného stupňa technického zamerania prikladáme veľký význam. Je širokým priestorom získavania kvalitných odborných poznatkov a najlepším odrazovým mostíkom na ďalšiu profesionálnu kariéru študentov.

V roku 2012 sme z tohto dôvodu vyhlásili grantový program s dôrazom na inovatívne vzdelávacie projekty technického charakteru. Rozšírili sme možnosť vzdelávania na všetky stupne škôl (základné, stredné, vysoké) a zabezpečili tak ich kontinuitu a prepojenosť. Zároveň sme podporili sedem zaujímavých iniciatív. Za zmienku určite stojí podpora projektov ako „Robotcross“, či „Rozvoj kompetencií študentov prostredníctvom aktívneho vyučovania.“ Motivovať talenty z radov budúcich odborníkov a rozvíjať ich nadšenie pre bádanie vnímame ako pozitívny krok smerom k vzdelanej a kvalifikovanej spoločnosti.

Kontinuität des Lernens

Die Mittelstufen-Ausbildung mit technischer Ausrichtung ordnen wir große Bedeutung zu. Hier gibt es die größten Möglichkeiten zur Erlangung von Fachwissen und sie ist das beste Sprungbrett zur weiteren beruflichen Karriere der Schüler.

2012 haben wir daher ein Stipendienprogramm mit Schwerpunkt auf innovativen Lehrprojekten technischen Charakters ausgeschrieben. Wir haben die Ausbildungsmöglichkeiten auf alle Bildungstufen (Grundschule, Mittelschule, Hochschule) ausgeweitet und damit die Kontinuität und Verbindung zwischen den Stufen gesichert. Gleichzeitig haben wir sieben interessante Initiativen unterstützt. Beispielhaft genannt sei hier die Unterstützung der Projekte „Robotcross“ und „Kompetenzentwicklung der Schüler durch aktives Lernen“. Das Entwickeln von Talenten zukünftiger Fachkräfte und die Förderung ihrer Begeisterung für die Forschung erachten wir als einen wichtigen Schritt zur Bildung einer qualifizierten Gesellschaft.



Príprava podkladov / Vorbereitung der Unterlagen

Vysoké školy – Spolupráca Hochschulen – Zusammenarbeit

Zvyšujeme kvalitu vzdelávacieho procesu

V nadácii Volkswagen Slovakia dlhodobo spolupracujeme s vysokými školami a prinášame im cenné know-how. Našou víziou je prepojiť teóriu s praxou a zvyšovať úroveň kvality vo vzdelávacom procese. Spoluprácu so Strojníckou fakultou STU vnímame ako jeden z našich ťažiskových programov. Etablovali sme tu bakalárske študijné zameranie „Automobilová produkcia.“

V roku 2012 sme vyšli v ústrety študentskej iniciatíve, ktorej výsledkom bude rekonštrukcia študovne na internáte Mladá Garda. Špičkovy vybavený priestor s odbornou literatúrou a technickým zabezpečením bude slúžiť na samoštúdium a zároveň poskytne i priestor na výmenu vedomostí a skúseností. Na Žilinskej univerzite sme takisto podporili aktívnych študentov pracujúcich na projekte elektrického automobilu s názvom Edison.

Wir erhöhen die Qualität des Ausbildungsprozesses

In der Stiftung Volkswagen Slovakia arbeiten wir schon lange mit den Hochschulen zusammen und stellen ihnen wertvolles Know-How zur Verfügung. Unsere Vision ist die Verbindung von Theorie und Praxis sowie die Verbesserung des Ausbildungsprozesses. Die Zusammenarbeit mit der Fakultät für Maschinenbau STU stellt für uns eines unserer Kernprogramme dar. Wir haben hier einen Bachelor Studiengang mit Schwerpunkt Automobilproduktion eingerichtet.

2012 haben wir eine studentische Initiative begonnen, dessen Ergebnis der Umbau des Studienraums im Internat „Mladá Garda“ sein wird. Der mit Fachliteratur und technischen Einrichtungen hervorragend ausgestattete Raum wird dem Selbststudium dienen und gleichzeitig Raum für den Austausch von Theorie und Praxis schaffen. An der Universität von Žilina haben wir ebenfalls aktive Studenten unterstützt, die an dem Projekt eines Elektroautos mit dem Namen „Edison“, arbeiteten.



Realizácia monopostu do súťaže Formula Student SAE / Realisierung von Monopost für den Wettbewerb Formula Student SAE



„Najviac sa v rámci projektu teším na možnosť prispieť k progresu univerzity v rámci vývoja a zavádzania nových technológií a zvyšovanie študentského potenciálu v rámci využívania týchto technológií.“

„Am meisten freue ich mich über die Gelegenheit, zur Einführung neuer Technologien beitragen zu können damit das Potenzial bei der Ausnutzung dieser Technologien zu erwerben.“

Juraj Šarišský
Projekt: Optické metódy merania
v manažérstve kvality
Optische Messmethoden
im Qualitätsmanagement



Vysokoškoláci a technika Hochschulstudenten und Technik

Podpora študentských aktivít

V roku 2012 sme vyhlásili nový grantový program Nadácie na podporu talentovaných študentov vysokých škôl s technickým zameraním. Vďaka nemu sme minulý rok udelili grant deviatim skupinám mladých technikov.

Unterstützung studentischer Aktivitäten

2012 haben wir das neue Stipendienprogramm der Stiftung zur Unterstützung talentierter Hochschulstudenten mit technischer Ausrichtung ausgeschrieben. Im vergangenen Jahr haben wir im vergangenen Jahr an neun Gruppen junger Techniker Fördermittel vergeben.

Optické metódy merania v manažérstve kvality

Vďaka projektu Optické metódy merania v manažérstve kvality nadobudnú študenti teoretické a praktické poznatky o najnovších metódach merania a komplexného snímania objektov pomocou 3D optických meracích metód a ich využitia v praxi, a to prostredníctvom vybudovania 3D snímacieho zariadenia a jeho zaradenia do výučby na Technickej fakulte SPU v Nitre.

Optische Messmethoden im Qualitätsmanagement

Mit dem Projekt „Optische Messmethoden im Qualitätsmanagement“ erwerben die Studenten theoretisches und praktisches Wissen über die neuesten Methoden der Messung und der komplexen Abbildung von Objekten mit Hilfe von 3D Messmethoden. Dabei hilft ein 3D-Scanning-Geräte, das im Unterricht an der Technischen Fakultät SPU in Nitra verwendet wird.

Battery Management System (BMS)

V rámci projektu Battery Management System (BMS) pre malý elektrický skúter s hybridnou zdrojovou sústavou sa budú študenti Slovenskej technickej univerzity v Bratislave venovať zostrojeniu funkčného prototypu elektronického manažmentu hybridného zdroja elektrickej energie pre malé jedno-stopové vozidlo. Naučia sa tak riešiť praktické zadanie, ktoré môže prispieť k zlepšeniu dopravnej situácie v mestách.

Im Rahmen des Projektes Battery Management System (BMS) für kleine Elektroscooter mit Hybridantrieb, widmen sich die Studenten der Technischen Universität in Bratislava der Konstruktion eines elektronischen Systems zur Steuerung von Hybridantrieben für kleine Motorräder.

Brzdňá dráha vozidla

Meranie a spracúvanie údajov o brzdných vzdialenostiach automobilu, či už s použitím systému ABS alebo aj bez neho, na rozličných povrchoch vozovky a za rozličných poveternostných podmienok s ohľadom na konkrétne využitie v praxi – to je tematické zameranie projektu „Poznaj brzdnú dráhu svojho auta.“ „Najväčšia výzva bude pre mňa naučiť sa pracovať s počítačovými programami a po zvládnutí projektu vedieť odhadnúť približnú brzdnú dráhu vozidla a môcť upozorniť aj laickú verejnosť na nutnosť opatrnej a predvídavej jazdy na automobile,“ hovorí Peter Vlasák, študent Žilinskej univerzity a člen realizačného tímu.

Bremswege von Fahrzeugen

Die Messung und Verarbeitung von Daten über Bremswege von Fahrzeugen mit oder ohne ABS, auf unterschiedlichen Fahrbahnflächen, unter verschiedenen Wetterbedingungen und mit Blick auf die konkrete Nutzung in der Praxis – das ist das Thema des Projektes „Erkenne den Bremsweg Deines Autos“. „Die größte Herausforderung wird für mich sein, mit einem Computerprogramm zu arbeiten, um nach dem Projekt in der Lage sein zu können, den ungefähren Bremsweg abzuschätzen und die Öffentlichkeit auf einen vorsichtigen und vorausschauenden Fahrstil hinzuweisen“, sagt Peter Vlasák, Student der Universität in Žilina und Mitglied des Projektteams.



Deti v prírode, Občianske združenie Gaštanko / Kinder im Wald, Bürgerverein Gaštanko

Projekty zamestnancov Mitarbeiterprojekte

Dobrovoľnícke aktivity zamestnancov Volkswagen Slovakia

V nadácii podporujeme verejnoprospešné projekty zamestnancov Volkswagen Slovakia, na ktorých sa podieľajú vo svojom voľnom čase formou dobrovoľných aktivít. Konkrétnymi návrhmi prinášajú nápady na podporu komunity, organizácií či centier, ktoré sa zameriavajú na vzdelávacie projekty s tematikou techniky, dopravnej výchovy, výučby nemeckého jazyka, alebo sociálne slabších či inak znevýhodnených skupín.

Ehrenamtliche Aktivitäten der Volkswagen Slovakia Mitarbeitern

Wir unterstützen öffentliche Bildungsprojekte der Mitarbeiter von Volkswagen Slovakia, an denen sich diese in ihrer Freizeit freiwillig beteiligen. Konkrete Vorschläge bringen Ideen zur Unterstützung der Kommune, von Organisationen oder Bildungszentren im Bereich Technik, der Verkehrserziehung, des Deutschunterrichts oder sozial schwacher bzw. benachteiligter Gruppen.

Návrat k tradíciám

V duchu šírenia vzdelania sme sa rozhodli podporiť minulý rok 32 projektov. So zaujímavým nápadom zameraným na rozvoj tradičných remesiel prišiel Radoslav Ďuriš. Vďaka našej podpore si centrum voľného času v Malackách nakúpilo hrnčiarskú pec. „V zriadenej dielničke majú malí remeselníci možnosť venovať sa tvorivej práci a zažiť pocit nadšenia z vlastných výtvorov,“ hovorí aktívny zamestnanec. Deti nadobúdajú manuálnu zručnosť a zároveň nadväzujú na skúsenosti starších generácií.

Zurück zu den Traditionen

Im Sinne der Verbreitung von Bildung haben wir 32 Projekte unserer Mitarbeiter unterstützt, wie den zur Unterstützung des traditionellen Handwerks von Radoslav Ďuriš. Mittels unserer Unterstützung konnte das Zentrum für Freizeit in Malacky einen Töpferofen erwerben. „Im Handwerk haben kleine Handwerker die Möglichkeit zur kreativen Arbeit und können Freude an der eigenen Arbeit erleben“, sagt ein aktiver Mitarbeiter. Die Kinder erleben manuelle Arbeit und können gleichzeitig die Erfahrung der älteren Generation nutzen.



Tajomstvo kníh, ZŠ Kráľová nad Váhom / Buchgeheimnis, Grundschule Kráľová nad Váhom

Vzdelávanie v prírode

V súčasnosti trávajú deti čoraz častejšie svoj voľný čas pri počítači alebo sledovaním televízie. „Vybudovaním multifunkčného verejného parku ‚Pajštúnsky rínek‘ sa podarilo poskytnúť deťom a ich rodičom príjemný priestor na relax v kontakte s prírodou,“ hovorí o úspešne zrealizovanom návrhu Juraj Nespala. Iniciátorom podobného zámeru bol aj Andrej Karel. Pomoc nadácie smerovala do Občianskeho združenia Lesný klub Gaštanko v Bratislave. Ide o predškolské vzdelávanie zamerané na trávenie väčšiny voľného času v prírode, ktoré blahodarne pôsobí na zdravie i osobnostný rast dieťaťa. Zároveň prispieva k rozvoju regiónu ako aj alternatívneho vzdelávania s prepojením na technický koncept.

Ausbildung in der Natur

In der heutigen Zeit verbringen Kinder mehr und mehr Zeit vor dem Computer oder Fernseher. „Mit der Anlage eines öffentlichen Multifunktionsparks ‚Pajštúnsky rínek‘ gelang es den Kindern und Eltern, einen Ort zur Entspannung in der Natur zu schaffen.“, sagt Juraj Nespala über den erfolgreichen Vorschlag. Ein ähnlicher Vorschlag kam von Andrej Karel. Hier richtete sich die Unterstützung der Stiftung an die Bürgervereinigung Lesny klub Gastanko in Bratislava. Vorschulbildung in Verbindung mit dem Aufenthalt in der Natur, was sich günstig auf die Gesundheit und das Wachstum der Kinder auswirkt, stehen im Vordergrund. Gleichzeitig trägt dieses Projekt zur Entwicklung der Region, wie auch einer alternativen Ausbildung verbunden mit dem technischen Konzept, bei.

Srdce na dlani

Rozvíjanie kľúčových kompetencií detí, zníženie ich impulzívneho a agresívneho správania sme odštartovali prostredníctvom preventívneho programu Srdce na dlani, vďaka Miroslave Spustovej. „Našou snahou je rozvoj empatie a tolerance detí predškolského veku,“ opisuje cieľ programu jeho predkladateľka.

Herz in der Hand

Mit dem Präventivprogramm „Herz in der Hand“ haben wir auf Initiative von Miroslava Spustova begonnen, die Schlüsselkompetenzen der Kinder zu entwickeln und impulsives und aggressives Verhalten zu minimieren. „Unser Ziel ist die Entwicklung von Empathie und Toleranz bei Vorschulkindern“ beschreibt die Initiatorin ihr Programm.



Deti v Handlovej vyrábali ekologické auto / Die Kinder in Handlová haben ein umweltfreundliches Auto gebaut

Prevenca interaktívne

Mladá generácia sa v dnešnom svete musí vedieť vysporiadať s rozličnými nástrahami a rizikami. V tomto smere je veľmi dôležitá informovanosť. Projekt zameraný na prevenciu drogovej závislosti na Základnej škole na Bieloruskej ulici v Bratislave sme podporili vďaka iniciatíve Milana Obucha, ktorý ho navrhol. „Preventívna výchova detí už od prvého ročníka prebieha napríklad diskusiami, prezentáciami, divadielkami ale aj využívaním interaktívnej tabule,“ približuje formu realizácie aktivít.

Interaktive Prävention

Die junge Generation muss sich in der heutigen Welt mit verschiedenen Herausforderungen und Risiken auseinandersetzen. Information und Prävention sind daher in diesem Zusammenhang sehr wichtig. An der Grundschule in der Bieloruska Straße in Bratislava haben wir ein Projekt auf Vorschlag von Milan Obuch zur Drogenprävention unterstützt. „Die präventive Erziehung der Kinder verläuft bereits ab dem ersten Schuljahr mit Hilfe von Diskussionen, Präsentationen, Theater, aber auch mit der Verwendung interaktiver Tafeln“, beschreibt er das Projekt näher.

Podpora pre sluchovo postihnuté deti

Zdravotné postihnutie znamená pre človeka vždy istý druh obmedzenia. Sluchový hendikep znevýhodňuje deti pri komunikácii, s čím súvisí i sťažená sociálna integrácia. V Materskej internátnej škole v Bratislave sme na podnet Viktora Romančíka rozbehli projekt podpory vzdelávania detí so sluchovým postihnutím. „Nakúpená technika a vzdelávacie hry sú pre detičky vynikajúcou pomôckou, ktoré stimulujú ich rozvoj hrovou formou,“ vysvetľuje Romančík. „Ak im pomáhame prekonávať bariéry, majú možnosť začleniť sa jednoduchšie do komunity, a to je i našim prianím,“ dodáva.

Unterstützung für hörbehinderte Kinder

Eine körperliche Behinderung bedeutet für Menschen immer eine Einschränkung. Hörschäden benachteiligen Kinder bei der Kommunikation, was auch eine erschwerte Integration nach sich zieht. Im Kindergarteninternat in Bratislava haben wir auf Vorschlag von Viktor Romančík einen Projekt gestartet, das die Ausbildung von Kindern mit Hörschäden unterstützt. „Die gekaufte Technik und die Lehrspiele sind für Kinder ein hervorragendes Hilfsmittel um ihre Entwicklung durch Spiele zu stimulieren“, erklärt Romančík. „Wenn wir den Kindern helfen, Barrieren zu überwinden, dann haben sie die Möglichkeit, sich leichter in die Gemeinschaft zu integrieren. Und das ist auch unser Wunsch“ fügt er hinzu.

Ďalšie projekty zamestnancov

Iskričky radosti sa nám podarilo vyčariť v očiach ťažko postihnutých detí v centre voľného času Občianskeho združenia Čarovný prútik, keď sme im zabezpečili pomôcky na rozvoj hrubej a jemnej motoriky. Nadšenie neskrývali ani malí predškôláci v centre voľného času Občianskeho združenia Materina Dúška, ktorí sa mohli tešiť z 50 nových spoločenských hier. O tom, ako môžeme predchádzať požiarom, sa deti dozvedeli v rámci interaktívnych aktivít požiarnej výchovy, ktorú s našim príspevím zrealizoval hasičský zbor Martin-Priekopa.

Weitere Mitarbeiterprojekte

Große Freude haben wir bei den schwerbehinderten Kindern im Freizeitzentrum der Vereinigung „Materina Duska“ ausgelöst, indem wir ihnen Hilfsmittel zur Entwicklung der Grob- und Feinmotorik zur Verfügung stellten. Auch die Vorschulkinder hatten Grund zur Freude, nachdem wir ihnen 50 neue Gesellschaftsspiele bereitgestellt haben. Was man im Umgang mit Feuer beachten muss, haben die Kinder im Rahmen der interaktiven Feuerschutzausbildung, welche die Feuerwehr von Martin-Priekopa mit unserer Unterstützung durchführte, erfahren.



Hope for Euro 2012, Detské centrum, Ružomberok /
Hope for Euro 2012, Kinderzentrum, Ružomberok

Podpora sirôt a detských domovov Unterstützung von Waisen- kindern und Kinderheimen

Naše Volkswagen deti Unsere Volkswagen Kinder

V nadácii sme nadviazali na tradíciu odborov vo Volkswagene Slovakia. Tak ako po minulé roky, sme podporili osirelé deti po zosnulých zamestnancoch našej firmy. Uvedomujeme si, že kvalifikované vzdelanie je veľkou devízou do budúcnosti. Aj z toho dôvodu sme pre ne na začiatku školského roka pripravili poukážky na nákup školského materiálu, poskytli im dotáciu vo forme zvláštneho finančného daru. Spektrum hodnotných darov doplnili edukatívne hračky, či malé prasiatko so symbolickou hotovosťou, ktoré zvýši ich finančnú gramotnosť. Staršie deti nad 15 rokov sa mohli tešiť z tabletu, ktorý je výborným pomocníkom pri získavaní informácií a dopĺňaní si vedomostí.

In der Stiftung haben wir an die Tradition der Gewerkschaft von Volkswagen Slovakia angeknüpft und wie, auch in den vergangenen Jahren, die Waisenkinder verstorbener Mitarbeiter unserer Firma unterstützt. Wir wissen, dass eine qualifizierte Ausbildung eine Basis für die Zukunft ist. Auch aus diesem Grund haben wir ihnen Gutscheine für den Kauf von Schulmaterialien und einen finanziellen Zuschuss bereitgestellt. Ergänzend wurde auch pädagogisches Spielzeug verteilt, oder kleine Sparschweine mit einer symbolischen Summe, welche ihre finanzielle Allgemeinbildung erhöhen. Ältere Kinder über 15 Jahre konnten sich über einen Tablet-PC freuen, welcher eine ausgezeichnete Hilfe bei der Beschaffung von Informationen und der Wissenserweiterung ist.



Margaretin medvedik, Občianske združenie Macko uško / Margaretas Teddybär, Bürgerverein Macko uško

Vzdelanie = Budúcnosť Ausbildung = Zukunft

Nie každý má to šťastie vyrastať v harmonickej rodine. Deti z detských domovov sa musia už v útlom veku spoliehať prioritne sami na seba. Zorientovať sa a pomôcť im na ceste životom chceme podporou rozmanitých vzdelávacích aktivít. V uplynulom roku naše investície smerovali napríklad do Občianskeho združenia Macko Uško, ktoré s deťmi pripravilo divadelné predstavenie a umožnilo im okrem iného získať pocit hrdosti z vlastného úspechu. Vďaka projektu Hope for Euro 2012 zažili deti z Detského centra v Ružomberku neopakovateľnú atmosféru Majstrovstiev sveta vo futbale a získali aj inšpiráciu na vlastné výkony.

V spolupráci s organizáciou Úsmev ako dar sme zrealizovali projekt „Anjelská akadémia“ s dôrazom na implementáciu inovatívnych metód v oblasti vzdelávania dobrovoľníkov pracujúcich s deťmi v domovoch. Naša pomoc sa orientovala aj na zabezpečenie darčkových predmetov, ktoré putovali do šťastných detských rúk.

Nicht jedes Kind hat das Glück in einer harmonischen Familie aufzuwachsen. Kinder in Kinderheimen sind schon im frühen Alter auf sich selbst angewiesen. Mit der Unterstützung verschiedener Bildungsaktivitäten möchten wir ihnen helfen, sich im Leben zu orientieren. Im vergangenen Jahr haben sich unsere Investitionen zum Beispiel an die Vereinigung „Macko Uško“ gerichtet, welche zusammen mit den Kindern Theateraufführungen machte und ihnen damit unter anderem das Gefühl von Stolz auf den eigenen Erfolg vermittelt hat. Dank des Projekts „Hope for Euro 2012“ haben die Kinder des „Zentrums für Kinder Ruzomberok“ die einzigartige Atmosphäre der Fußball-Europameisterschaft erlebt und Inspiration zu eigenen Leistungen erhalten.

In Zusammenarbeit mit der Organisation „Úsmev ako dar“ haben wir das Projekt einer „Engelsakademie“ realisiert. Der Schwerpunkt lag in diesem Projekt auf der Einführung innovativer Methoden im Bereich der Ausbildung von Freiwilligen, die in Kinderheimen arbeiten. Unsere Hilfe beinhaltete auch auf die Sicherstellung von Geschenken, welche so in glückliche Kinderhände gewandert sind.



Deti z detského domova, výhercovia Volkswagen up! / Kinder vom Kinderheim, die Gewinner von Volkswagen up!



Výherný model autíčka/ Automodell, das gewonnen hat

Projekt Vianočné video Projekt Weihnachtvideo

Ako každý rok v období Vianoc sme pre deti z detských domovov zorganizovali projekt tentokrát s názvom „Vianočné video“. Deti prejavili veľký záujem, kreativitu a angažovanosť. Do projektu sa zapojilo vyše 200 detí z 24 detských domovov a do druhého kola súťaže ich postúpilo desať. V tejto fáze mali zo stavebnice Merkur, ktorú im poskytla nadácia, postaviť autíčko. Víťazný model a výherca automobilu Volkswagen up! vzišiel z Detského domova v Michalovciach. Druhú cenu a s ňou i zabezpečenie vybavenia jazykového laboratória v hodnote 2 000 eur získal detský domov v Košiciach. Tretie miesto získal detský domov v Ružomberku a s ním i výlet do Bratislavy spojený s exkurziou závodu a múzea.

Wie jedes Jahr in der Weihnachtszeit haben wir auch 2012 für die Kinder in Kinderheimen ein Projekt organisiert, diesmal unter dem Namen „Weihnachtvideo“. Die Kinder brachten großes Interesse, Kreativität und Engagemen. Mehr als 200 Kinder aus 24 Kinderheimen haben an dem Projekt teilgenommen und 10 gelangten in die zweite Runde, in welcher sie aus dem Baukasten „Merkur“, welcher von der Stiftung bereitgestellt wurde, ein Auto bauen mussten. Das Siegermodell und der Gewinner eines Autos Volkswagen up! kam aus dem Kinderheim in Michalovce. Der zweite Preis und damit die Einrichtung eines Sprachlabors im Wert von 2 000 Euro ging an das Kinderheim in Košice. Den dritten Platz, eine Exkursion nach Bratislava verbunden mit einer Fabrik- und Museumsführung, hat das Kinderheim aus Ružomberok gewonnen.

Ďalšie aktivity nadácie Sonstige Aktivitäten der Stiftung

Mimoriadna podpora Besondere Unterstützung

V spolupráci s odborovou organizáciou sme v roku 2012 pomohli viacerým subjektom. Podporou Detskej fakultnej nemocnice (onkologického oddelenia) sme prispeli k spríjemneniu trávenia času malých pacientov v nemocnici. S preklenutím náročného obdobia sme pomohli Základnej škole Sokolíkova v Bratislave, ktorej sme poskytli finančný dar na zabezpečenie aktivít. Spolupodielali sme sa tiež na benefičnom koncerte M. Štefánika s rôznymi workshopmi pre vyše tristo postihnutých detí a podporili finančne Linku detskej istoty UNICEF.

In Zusammenarbeit mit Fachorganisationen haben wir 2012 mehreren Organisationen und Vereinen geholfen. Mit Unterstützung der Kinderfakultät des Krankenhauses (onkologische Abteilung) haben wir dazu beigetragen, die Zeit der kleinen Patienten angenehmer zu gestalten. Zur Überwindung der schwierigen Zeit haben wir der Grundschule Sokolikova in Bratislava mit einem finanziellen Beitrag zur Sicherstellung ihrer Aktivitäten geholfen. Wir haben uns an einem Benefizkonzert mit verschiedenen Workshops für über 300 behinderte Kinder beteiligt und die Hotline für Kindersicherheit von UNICEF finanziell unterstützt.

Zvyšovanie príjmov prostredníctvom zbierok Erhöhung der Einnahmen durch Sammlungen

V spolupráci s Volkswagen Slovakia sme zrealizovali pri príležitosti podujatia New Small Family v závode v Bratislave začiatkom júla veľmi úspešný predaj lósov Príd', zaži a vyhraj! Touto formou sme zozbierali 17 734 eur! Za zmienku stojí aj veľmi pekná akcia v Bratislave, ktorá prebiehala počas predvianočného obdobia: Koleso šťastia. V decembri mal každý v závode v Bratislave možnosť navštíviť „Vianočnú mini cukrárničku.“ Kúpou koláčika alebo nealkoholického vianočného punču prispeli zamestnanci na nadáciu sumou 1 581 eur.

In Zusammenarbeit mit Volkswagen Slovakia haben wir bei der Veranstaltung „New Small Family“ in dem Werk in Bratislava Anfang Juli einen sehr erfolgreichen Losverkauf von Príd', zaži a vyhraj! durchgeführt und auf diese Weise insgesamt 17 734 Euro gesammelt. Erwähnt sei ist auch eine Veranstaltung in Bratislava während Adventszeit – das „Glücksrad“. Im Dezember hatte jeder Mitarbeiter die Möglichkeit, in dem Werk in Bratislava die „Weihnachtliche Minikonditorei“ zu besuchen. Mit dem Kauf von Weihnachtsgebäck oder alkoholfreiem Weihnachtspunsch haben die Mitarbeiter die Stiftung mit insgesamt 1 581 Euro unterstützt.



Ďakujeme!
Herzlichen
Dank!



Ďakujeme za vašu podporu!

Wir bedanken uns für Ihre Unterstützung!

V nadácii Volkswagen Slovakia sme presvedčení, že sú to práve ľudia, ktorí sú najväčším obohatením a devízou spoločnosti. Ako jeden z najväčších a popredných zamestnávateľov na Slovensku sme si vedomí dôležitosti sociálnej zodpovednosti, a to nielen voči našim zamestnancom, ale aj voči ostatným obyvateľom tejto krajiny. Záleží nám na realizácii projektov, ktoré prinášajú do každodenného života nové poznatky, inšpiráciu, inovatívne riešenia a sú zárukou pokroku v jednotlivých oblastiach. V roku 2012 sme opäť výrazne podporili množstvo zaujímavých iniciatív, rozšírili záber o ďalšie sféry pôsobenia a vydali sa na nové cesty poznania. Naše poďakovanie patrí všetkým, ktorí k tomu prispeli.

Wir von der Volkswagen Slovakia Stiftung sind überzeugt, dass Menschen die größte Bereicherung und das größte Kapital einer Gesellschaft sind. Als einer der größten und führenden Arbeitgeber in der Slowakei sind wir uns unserer sozialen Verantwortung bewusst, und das nicht nur gegenüber unseren Mitarbeitern, sondern auch gegenüber den anderen Bewohnern dieser Region. Uns ist es wichtig, Projekte umzusetzen, die den Alltag mit neuem Wissen, Inspiration und innovativen Lösungen bereichern und eine Garantie für den Fortschritt in einzelnen Bereichen bedeuten. 2012 haben wir erneut nachdrücklich eine Reihe von interessanten Initiativen unterstützt, unseren Wirkungskreis erweitert und uns auf neue Wege der Erkenntnis begeben. Unser Dank gilt allen, die dazu beigetragen haben.

Rok 2012 v číslech 2012 in Zahlen



1. Prehľad príjmov podľa zdrojov ich pôvodu

Prijaté príspevky predstavujú príspevky prijaté od iných organizácií, fyzických osôb a príspevky z podielu zaplatenej dane alebo nárok na príspevky od právnických a fyzických osôb. Všetky prijaté príspevky boli peňažného charakteru.

Prijaté príspevky	2011	2012
Prijaté príspevky od iných organizácií	202 000	150 178
Prijaté príspevky od fyzických osôb	11 200	33 828
Príspevky z podielu zaplatenej dane 2%	50 879	144 849
Úroky		23
Spolu	264 079	328 878

2. Prehľad o daroch, ak hodnota darov, alebo výška prostriedkov od toho istého darcu presahuje hodnotu 331,94 eur

Organizácia	Hodnota
Volkswagen Slovakia, a.s. (zriaďovateľ)	150 000
Spolu	150 000

3. Prehľad podporených subjektov

Prehľad o fyzických a právnických osobách, ktorým Nadácia poskytla prostriedky na verejnoprospešný účel, na ktorý bola Nadácia založená.

Poskytnuté príspevky predstavujú príspevky poskytnuté iným účtovným jednotkám a fyzickým osobám alebo nárok iných účtovných jednotiek a fyzických osôb na príspevky v zmysle uzatvorených zmlúv a v zmysle koncepcie smerovania Nadácie.

Nadácia v roku 2012 spolupracovala a podporila nasledujúce organizácie:

- Materská škola P. Horova, Bratislava
- Materská škola Družstevná, Martin
- Základná škola I. Bukovčana, Bratislava
- Strojnícka fakulta Slovenskej technickej univerzity
- Strojnícka fakulta Žilinskej univerzity v Žiline
- 40 detí pozostalých po pracovníkoch Volkswagenu Slovakia

1. Übersicht über die Einnahmen nach Herkunft

Die Einnahmen setzen sich aus Einnahmen von anderen Organisationen, natürlichen Personen und Beiträgen aus einem Teil gezahlter Steuern oder einem Anspruch auf Beiträge von rechtlichen und natürlichen Personen zusammen. Alle Einnahmen der Stiftung hatten monetären Charakter.

Einnahmen	2011	2012
Einnahmen von anderen Organisationen	202 000	150 178
Einnahmen von natürlichen Personen	11 200	33 828
Einnahmen aus 2% der Steuern	50 879	144 849
Zinsen		23
Gesamt	264 079	328 878

2. Übersicht über Spenden, wenn der Wert der Spende oder mehrere Spenden einer Person 331,94 Euro übersteigen

Organisation	Betrag
Volkswagen Slovakia, a.s. (Gründer)	150 000
Gesamt	150 000

3. Übersicht der unterstützten Subjekte

Übersicht über natürliche und rechtliche Personen, denen die Stiftung Mittel für solche gemeinnützigen Zwecke gewährt hat, für die sie gegründet wurde.

Die gewährten Mittel setzten sich aus Mitteln zusammen, die anderen Organisationen und physischen Personen gewährt wurden, oder auf die diese auf Grundlage eines Vertrages oder der konzeptionellen Ausrichtung der Stiftung einen Anspruch haben.

Die Stiftung hat im 2012 mit folgenden Organisationen zusammengearbeitet und diese auch unterstützt:

- Materská škola P. Horova, Bratislava
- Kindergarten Družstevná, Martin
- Grundschule I. Bukovčana, Bratislava
- Fakultät für Maschinenbau Slowakische technische universität
- Fakultät für Maschinenbau Universität Žilina
- 40 Kinder von verstorbenen Volkswagen Slovakia Mitarbeiter

Grantový program Tajomstvá labáku / Förderprogramm „Geheimnisse des Labors“

Názov organizácie / Name der Organisation	Adresa organizácie / Adresse der Organisation	Názov projektu / Name des Projektes
Základná škola	Štaničná 13, Košice	Veda v akcii / Wissenschaft in Aktion
Základná škola kpt. J. Nálepku	Školská 2, Stupava	Turistický sprievodca Bratislavy a okolia / Tourist Guide in Bratislava
Základná škola s materskou školou	Školská 528, Veľké Ripňany	Experimenty a objavy / Experimente und Erfindungen
Základná a materská škola pre deti a žiakov so sluchovým postihnutím	Drotárska cesta 48, Bratislava	Say „HELLO“ – komunikácia ako prostriedok prekonávania bariér / Say HELLO – Kommunikationsmittel zur Barriereüberschreitung
Základná škola s materskou školou	Lakšárska Nová Ves 397	Interaktívne laboratórium / Interaktives Labor
Stredná odborná škola	Hlinická 1, Bratislava	Špičkové technológie v automobilovom priemysle / Hochwertige Technologien in der Kraftfahrzeugindustrie
Základná škola	Školská 289, Obyce	Hokus-Pokus / Hokus-Pokus
Spojená cirkevná škola MARI-ANUM s vyučovacím jazykom maďarským	Ul. Biskupa Királya 30, Komárno	Mikrokozmos okolo nás / Mikrokosmos um uns
Základná škola	Sološnica 7	Bádanie hrou / Spielerische Forschung
Základná škola a gymnázium s vyučovacím jazykom maďarským	Dunajská 13, Bratislava	Odhaľujeme tajomstvá chémie – zlúčeniny farieb a svetla / Wir entdecken die Geheimnisse der Chemie
Gymnázium	1. mája 8, Malacky	Forenzná chémia/Krimi chémia / Forensische Chemie/Chemiekrimi
Experimentálna učebňa	Hurbanova 125/28, Stará Turá	Objavujeme spolu mikrosvet v makrosвете / Zusammen entdecken wir die Mikrowelt im Makrokosmos

Grantový program Vysokoškólači a technika / Förderprogramm „Hochschulstudenten und Technik“

Názov organizácie / Name der Organisation	Adresa organizácie / Adresse der Organisation	Názov projektu / Name des Projektes
P. Béreš (Nezávislá skupina študentov)	Technická univerzita v Košiciach, Katedra výrobnéj techniky a robotiky Strojníckej fakulty	Návrh a riešenie problematiky systému opatrovatelsko-logisticko-robotického zásobovacieho mechanizmu na pomoc hendikepovaným a starším ľuďom v ich domácnosti a hospitalizovaným pacientom umiestnených v zdravotníckych a sociálnych zariadeniach / Pflege logistisches Robotersystem – Antrag und Lösungen
Kolektív Oddelenia aplikovanej mechaniky a mechatroniky	FEI STU, Ústav elektroenergetiky a aplikovanej elektrotechniky, Bratislava	Model autonómneho vozidla 6x6 so softvérovým riadením smeru jazdy / Model des autonomen Autos 6x6 mit softwareführender Fahrtrichtung
Spolok automobilových mechatronikov	FEI STU, Ústav elektroenergetiky a aplikovanej elektrotechniky, Bratislava	Battery Management System (BMS) pre malý elektrický skúter s hybridnou zdrojovou sústavou / Battery Management System (BMS) für kleine elektrische Skooter
Technická fakulta	Slovenská poľnohospodárska univerzita v Nitre	Optické metódy merania v manažérstve kvality / Optische Methoden im Qualitätsmanagement
Nezávislá skupina študentov (traja doktorandi)	Žilinská univerzita, Katedra technickej kybernetiky, Fakulta riadenia a informatiky	Vývoj špeciálnej BAN (Body Area Network) pre monitoring / Entwicklung von speziellem BAN (Body Area Network) für Monitoring von Patienten zu Hause
Nezávislá skupina študentov (dva doktorandi)	Žilinská univerzita, Katedra technickej kybernetiky, Fakulta riadenia a informatiky	Inteligentný/Interaktívny jedálny lístok / Intelligente/Interaktive Speisekarte
Skupina študentov	Žilinská univerzita	Poznaj brzdnú dráhu svojho auta / Bremsstrecke seines Autos erkennen
AM-team	STU, Strojnícka fakulta, Bratislava	Realizácia monopostu do súťaže Formula student SAE / Monopost für den Wettbewerb Studenten Formel SAE
Dáriuš Gál	Technická univerzita v Košiciach, Strojnícka fakulta	MARWIN – mobilný autonómny robot na súťaž EUROBOT 2013 / MARWIN – mobil-autonomer Roboter für Wettbewerb EUROBOT 2013

Grantový program Vaša cesta / Förderprogramm „Ihr Weg“

Názov organizácie / Name der Organisation	Adresa organizácie / Adresse der Organisation	Meno zamestnanca / Name des Mitarbeiters	Názov projektu / Name des Projektes
Základná škola	Záhorácka 95, Malacky	Viera Albrechtová	Škola na ľade / Schule auf Eis
Občianske združenie Petra Bošňáka	M.R. Štefánika 55, Šaľa	Štefan Göndör	Naučme spolu deti šetriť životné prostredie separovaním odpadu / Wir lernen Kinder Umweltschutz durch Abfallseparation
Občianske združenie	Borinka 426	Juraj Nespala	Pajštúnsky rínek– verejný park v Borinke / Pajštún Markt – öffentlicher Park im Borinka
Občianske združenie Lesný klub Gaštanko	Závodská 22, Bratislava	Andrej Karel	Deti v prírode / Kinder in der Natur
Základná škola	I. Bukovčana 3, Bratislava	Kraslan Koloman	Mikroskop – „kľúčová dierka“ do mikrosвета: spoznáваме „neviditeľný“ život okolo nás... / Mikroskop – Schlüsselloch in der Mikrowelt
Občianske združenie: Radostné deti pri MŠ Kostolište	Kostolište 66	Miroslava Spustová	Rozvíjanie kľúčových kompetencií detí prostredníctvom preventívneho programu SRDCE NA DLANI / Präventionsprogramm „Herz in der Hand“
Materská škola	Nám Oslobodenia 2, Vysoká pri Morave	Alica Gregáňová	Malý záhradník / Kleine Gärtner
Základná škola	Dechtice 514	Marián Gužinák	Dopravná výchova na ZŠ / Verkehrserziehung in der Grundschule
Materská škola	Ožvoldíkova 15, Bratislava	Juraj Sidor	S priateľmi objavujeme svet / Mit Freunden entdecken wir die Welt
Rodinné centrum Macko	Bullova 11, Bratislava	Ján Lazarčík	Pátrač Tino spoznáva Dúbravku / Erkunder Tino erkennt Dúbravka
Občianske združenie Spoločenstvo kresťanov Christiana	Cabanova 20, Bratislava	Magdaléna Kuricová	S radosťou do školy / Mit Freude in die Schule
Materská škola	Družstevná 10, Martin	Zuzana Jurcsikova	Rozvoj kreativity a technických zručností pre deti v materskej škole / Entwicklung von Kreativität und technischen Fähigkeiten der Kinder im Kindergarten
Materská a základná škola	Horné Orešany 31	Jozef Branišovič	Modernizáciou k výučbe cudzích jazykov / Durch Modernisierung zur Spracherziehung
Rodičovské združenie pri materskej škole	Mariánske námestie 35, Medzev	Slavomír Hodermarský	Aj deti v materskej škole sa chcú učiť moderne / Auch Kinder im Kindergarten wollen moderne Ausbildung

Názov organizácie / Name der Organisation	Adresa organizácie / Adresse der Organisation	Meno zamestnanca / Name des Mitarbeiters	Názov projektu / Name des Projektes
Rodičovské združenie pri materskej škole J. Matušku	J. Matušku 759/1, Prievidza	Tomáš Šesták	S interaktívnou tabuľou spoznáваме svet / Mit interaktiver Tafel wir die Welt kennenlernen
Základná škola	Kráľová nad Váhom 322	Jozef Baboš	Tajomstvo kníh / Geheimnis der Bücher
Materská škola	Hlavná 89, Plavecký Štvrtok	Radovan Húska	Vráťme deti ku knihe / Bringen wir Kinder zurück zur Büchern
Stredná priemyselná škola elektrotechnická	Karola Adlera 5, Bratislava	Břetislav Chmelík	Bioloid / Bioloid
Materská škola	Bohrova 1, Bratislava	Róbert Szabó	Interaktívna cesta k spoznaniu nášho mesta / Interaktiver Weg zur Erkennung unserer Stadt
Centrum voľného času	M. Rázusa 30, Malacky	Radoslav Ďuriš	Návrat k tradíciám / Rückgang zu den Traditionen
Základná škola	P. Horova 16, Bratislava	Anna Horváthová	Súťažme zdravo / Gesunder Wettbewerb
Základná škola	Holubyho 15, Piešťany	Ľuboš Zachar	Autoškola hrou / Fahrschule mit Spaß
Materská škola	Brezová 738/27, Dunajská Lužná	Ingrid Hanúsková	Zelená pre deti / Grün für Kinder
Súkromná stredná odborná škola podnikania	Hollého 1380, Senica	Jana Göbecke	Naučme sa speak-ovaf! / Lernen wir Sprechen
Domov seniorov Lamač	Na barine 5, Bratislava	Roman Melíšek	Poznávacie vzdelávanie v jeseni života / Ausbildung im Herbst des Lebens
Hasičský zbor Priekopa	II. Kolónia 38, Martin	Filip Valko	Vzdelávanie detí v požiarnej výchove II. / Erziehung von Kinder in der Feuerausbildung II
Občianske združenie Čarovný prútík	Kpt. Nálepku 333, Sekule	Milan Koch	Vzdelávanie ŽZP detí – rozvoj jemnej motoriky a pohybových schopností / Erziehung von schwerbehinderten Kindern – Entwicklung der Fein- und Grobmotorik
BEST Bratislava- Board of European Students of Technology	Ilkovičova 3, Bratislava	Ľubomír Sabáček	REFRESH! New Faces of Abandoned Places / REFRESH! New Faces of Abandoned Places
ZŠ Mansveta Olšovského	Kláštorné nám. 1, Malacky	Mariana Polačekova	Kreativitou k novým poznatkom a lepším vzťahom / Mit Kreativität zu neuen Erkenntnissen und besseren Ansichten

Názov organizácie / Name der Organisation	Adresa organizácie / Adresse der Organisation	Meno zamestnanca / Name des Mitarbeiters	Názov projektu / Name des Projektes
Občianske združenie Hory a mesto	Topoľová 16, Bratislava	Juraj Sidor	Festivalový náučny chodník – Hory a mesto 2012 / Festival-Lehrweg – Berge und Stadt 2012
Športový klub Žolík, Malacky	Jozefa Kubinu 15, Malacky	Augustin Havlik	Realizácia futbalového ihriska / Renovierung des Fußballplatzes
Materské centrum Kvietok Rohožník	Kuchynská 3, Rohožník	Andrej Jurkaček	Kvietkovo – Pohyb nás baví / Blümchen – Bewegung macht Spaß

Grantový program Vzdelanie = Budúcnosť / Förderprogramm „Bildung = Zukunft“

Názov organizácie / Name der Organisation	Adresa organizácie / Adresse der Organisation	Názov projektu / Name des Projektes
Spoločnosť priateľov detí z detských domovov Úsmev ako dar	Ševčenkova 21, Bratislava	Anjelská akadémia I. a II. Semester / Engelsakademie
Občianske združenie Macko Uško	Botanická 46, Trnava	Margaretin Medvedík - Majáles DED / Margaretas Bärchen
Det'ské Centrum, prvá slo- venská spoločnosť pre pomoc deťom v náhradnej starost- livosti	K. Sidora 134, Ružomberok	HOPE FOR EURO 2012 – Účasť slovenského reprezentačného tímu „Child Center Slovakia“ / HOPE FOR EURO 2012

Grantový program Bezpečne na cestách / Förderprogramm „Sicher unterwegs“

Názov organizácie / Name der Organisation	Adresa organizácie / Adresse der Organisation	Názov projektu / Name des Projektes
Základná škola s materskou školou	Kútova 90, Vitanová	Som správny cyklista a chodec / Ich bin ein richtiger Radfahrer und Fussgänger
Spojená škola	Oslobodenia č. 165, Belá	Doprava na dopravnom ihrisku Belianček / Verkehr auf dem Verkehrsspielplatz Belianček
Základná škola Pavla Dobšinského	P. Dobšinského, Rimavská Sobota	Jazdím bezpečne / Ich fahre sicher
Základná škola	Školská 289, Obyce	Dopravná škola / Verkehrsschule
Základná škola	G. Czuczora 10, Nové Zámky	Už chodím do školy sám / Ich gehe allein zur Schule
Základná škola Trstená	Hviezdoslavova 822/8, Trstená	Olympijské hry dopravnej zodpovednosti / Olympische Spiele des Verkehrs
Základná škola	Nám. Konkolyho 2, Hurbanovo	Zelená je voľná, červená je stáť! Malí aj veľkí si to musia pamätať! / Grün heißt gehen, rot heißt stop! Kleine und Große müssen daran denken!
Základná škola R. Dilonga	Hviezdoslavova 7, Trstenná	Bezpečne na ceste hrou / Sicher unterwegs durch Spielen
Základná škola	Benková 34, Nitra	Kráľovstvo kolobežiek / Königreich der Roller

Grantový program Stredné školy a technika / Förderprogramm „Mittelschulen und Technik“

Názov organizácie / Name der Organisation	Adresa organizácie / Adresse der Organisation	Názov projektu / Name des Projektes
Stredná odborná škola	Ivanská cesta 21, Bratislava	Moderné vyučovanie pomocou robotov LEGO Mindstorms NXT / Moderne Erziehung mit dem Roboter LEGO Mindstorms NXT
Stredná priemyselná škola elektrotechnická	Háľová 16, Bratislava	Robotcross / Robotcross
Stredná priemyselná škola elektrotechnická	Plzenská 1, Prešov	Zelená robotika je zelenou budúcnosťou / Grüne Robotik ist grün für die Zukunft
Stredná odborná škola	Hviezdoslavova 5, Rožňava	Simulácia brzďového systému a systému ABS – učebná pomôcka / Simulation von Bremsen- system und ABS Systemen
Stredná odborná škola chemická	Vlčie hrdlo 80, Bratislava	Presne, správne, reprodukovateľne / Präzise, richtig, wiederholbar
Spojená škola	Nábřežná 1325, Kysucké Nové Mesto	Postav si svoj prvý zosilňovač / Mein erster Verstärker
Stredná odborná škola	Bzinská 11, Nové Mesto nad Váhom	Rozvíjanie kompetencií žiakov aktívnym tvorivým učením / Entwicklung der Schülerkom- petenzen durch aktives kreatives Unterrichten

4. Celkové výdavky (náklady)

Celkové výdavky (náklady) v členení na výdavky podľa jednotlivých druhov činností Nadácie a osobitne výška výdavkov (nákladov) na správu Nadácie, vrátane rozhodnutia Správnej rady podľa § 28 ods. 2 a 3 Zákona o nadáciách.

Správna rada nadácie rozhodla na svojom zasadnutí 01.12.2011, že výška výdavkov na správu nadácie bude predstavovať maximálne 10 % celkových príjmov.

1. Celkové výdavky podľa jednotlivých druhov činnosti:

Poskytnuté príspevky právnickým osobám	2012
Materská škola P. Horova, Bratislava	56 628
Materská škola, Martin	27 084
Základná škola I. Bukovčana, Bratislava	50 340
Strojnícka fakulta Slovenskej technickej univerzity	17 900
Strojnícka fakulta Žilinskej Univerzity v Žiline	41 500
Siroty a Detské domovy	12 542
Grantové programy	
Projekty zamestnancov	37 436
Tajomstvá labáku	37 821
Bezpečne na cestách	17 635
Stredné školy a technika	13 875
Vysokoškoláci a technika	26 016
Vzdelanie = Budúcnosť	11 900
Mimoriadna podpora mimo Grantových programov	6 803
Spolu	357 480

4. Gesamtausgaben (Aufwände)

Gesamtausgaben (Aufwände) der Stiftung nach Förderbereichen und Aufstellung der Höhe der Verwaltungskosten der Stiftung inklusive der Entscheidung des Verwaltungsrates gem. § 28, Abs. 2 und 3 des Stiftungsgesetzes.

Der Verwaltungsrat beschloss in seiner Sitzung am 01.12.2011, dass die Höhe der Ausgaben für die Verwaltung der Stiftung maximal 10 % der Gesamteinnahmen betragen wird.

1. Gesamtausgaben nach Förderbereichen:

Gewährte Mittel – rechtliche Personen	2012
Kindergarten P. Horova, Bratislava	56 628
Kindergarten, Martin	27 084
Grundschule, I. Bukovčana, Bratislava	50 340
Fakultät für Maschinenbau Slowakische technische Universität	17 900
Fakultät für Maschinenbau Universität Žilina	41 500
Kinderheime und Waisenkinder	12 542
Förderprogramme	
Mitarbeiterprojekte	37 436
Geheimnisse des Labors	37 821
Sicher unterwegs	17 635
Mittelschulen und Technik	13 875
Hochschulstudenten und Technik	26 016
Bildung = Zukunft	11 900
Besondere Unterstützung außerhalb der Förderprogramme	6 803
Gesamt	357 480

2. Celkové výdavky (náklady) na správu nadácie:

Celkové výdavky – na správu Nadácie	2012
Ochrana a zhodnotenie majetku	0
Propagácia verejnoprospešného účelu Nadácie alebo Nadačného fondu	720
Prevádzkové náklady – bankové poplatky	0
Odmena za výkon funkcie správcu	0
Náhrady výdavkov podľa osobitného predpisu	0
Mzdové náklady	3 518
Iné náklady na ostatné činnosti spojené s prevádzkou Nadácie	
Audit	670
Poradenstvo	2 820
Softvér	69
Ostatné služby	10 132
Daň z úrokov	4
Spolu	17 933

Celkové náklady na správu Nadácie v roku 2012 dosiahli 5 % z celkových príjmov za rok 2012.

Správna rada schválila na svojom zasadnutí dňa 01.12.2011 návrh maximálnej výšky výdavkov na správu Nadácie pre rok 2012, ktoré budú v danom roku tvoriť maximálne 10 % celkových príjmov z hospodárskeho roku 2012.

5. Zmeny vykonané v Nadačnej listine a v zložení orgánov, ktoré nastali v hodnotenom období

V hodnotenom období nebola vykonaná zmena v Nadačnej listine.

Zmeny v Dozornej rade:

Do Dozornej rady bola zvolená:

- Jolana Julkeová, adresa Vysokohorská 7, 841 03 Bratislava, dátum narodenia 06. 01. 1968.

6. Odmena za výkon funkcie správcu Nadácie a iného orgánu, ak bol Nadačnou listinou ustanovený

V roku 2012 Nadácia neudelila odmenu za výkon funkcie správcu ani inému orgánu Nadácie.

7. Prehľad o činnosti Nadačných fondov spolu s prehľadom o prostriedkoch Nadačných fondov

Nadácia do konca roka 2012 nezriadila žiadne nadačné fondy.

2. Gesamtausgaben (Aufwände) für die Stiftungsverwaltung:

Ausgaben für die Stiftungsverwaltung	2012
Schutz und Bewertung des Eigentums	0
Werbung für den gemeinnützigen Zweck der Stiftung oder eines Stiftungsfonds	720
Betriebskosten – Bankgebühren	0
Entlohnung für die Funktion des Verwalters	0
Kostenerstattungen nach persönlicher Anordnung	0
Lohnkosten	3 518
Andere Ausgaben für weitere Aufgaben die mit dem Betrieb der Stiftung verbunden sind	
Audit	670
Beratung	2 820
Software	69
Weitere Dienstleistungen	10 132
Steuern auf Zinsen	4
Gesamt	17 933

Die Verwaltungskosten machten 2012 5 % der Gesamteinnahmen der Stiftung im Jahr 2012 aus.

Der Verwaltungsrat beschloss in seiner Sitzung am 01.12.2011, dass die maximale Höhe der Verwaltungskosten der Stiftung Volkswagen Slovakia 2012 höchstens 10 % der Gesamteinnahmen im Geschäftsjahr 2012 betragen darf.

5. Änderungen der Stiftungssatzung und in den Stiftungsorganen während des Berichtszeitraumes

Im Berichtszeitraum haben keine Änderungen der Stiftungssatzung stattgefunden.

Änderungen im Aufsichtsrat:

In den Aufsichtsrat wurde gewählt:

- Jolana Julkeová, Adresse Vysokohorská 7, 841 03 Bratislava, geboren am 06.01.1968.

6. Entlohnung für die Funktion des Stiftungsverwalters und anderer Organe, wenn dies in der Satzung festgelegt wurde

Im Jahr 2012 hat die Stiftung keinen Lohn für die Funktion des Stiftungsverwalters oder anderer Organe der Stiftung gezahlt.

7. Übersicht über die Tätigkeiten von Stiftungsfonds und Übersicht über die Mittel der Stiftungsfonds

Die Stiftung hat zum Ende der Jahres 2012 keinen Stiftungsfonds betrieben.

SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA pre správnu radu Nadácie Volkswagen Slovakia

Uskutočnila som audit pripojenej účtovnej závierky Nadácie Volkswagen, ktorá obsahuje súvahu k 31.12.2012, súvisiaci výkaz ziskov a strát za rok končiaci k uvedenému dátumu a poznámky, ktoré obsahujú prehľad významných účtovných zásad a účtovných metód a ďalšie vysvetľujúce informácie.

Zodpovednosť štatutárneho orgánu za účtovnú závierku

Štatutárny orgán je zodpovedný za zostavenie a objektívnu prezentáciu tejto účtovnej závierky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz v súlade so zákonom o účtovníctve č. 431/2002 Z.z. v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“) a za interné kontroly, ktoré štatutárny orgán považuje za potrebné pre zostavenie účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti či už v dôsledku podvodu alebo chyby.

Zodpovednosť audítora

Mojou zodpovednosťou je vyjadriť stanovisko k tejto účtovnej závierke na základe môjho auditu. Audit som vykonala v súlade s medzinárodnými auditorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov mám dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonať audit tak, aby som získala primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

Súčasťou auditu je uskutočnenie postupov na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od úsudku audítora, vrátane posúdenia rizík významnej nesprávnosti v účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika audítor berie do úvahy interné kontroly relevantné na zostavenie účtovnej závierky účtovnej jednotky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz, aby mohol navrhnúť auditorské postupy vhodné za daných okolností, nie však na účely vyjadrenia stanoviska k účinnosti interných kontrol účtovnej jednotky. Audit ďalej zahŕňa vyhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód ako aj primeranosti účtovných odhadov, ktoré urobil štatutárny orgán, ako aj vyhodnotenie celkovej prezentácie účtovnej závierky.

Som presvedčená, že auditorské dôkazy, ktoré som získala, poskytujú dostatočný a vhodný základ pre moje auditorské stanovisko.

Stanovisko

Podľa môjho stanoviska, účtovná závierka poskytuje vo všetkých významných súvislostiach pravdivý a verný obraz finančnej situácie Nadácie Volkswagen Slovakia k 31. decembru 2012 a výsledku jej hospodárenia za rok končiaci k uvedenému dátumu v súlade so zákonom o účtovníctve.

Ing. Marta Dvorská
Číslo licencie: 361

Podpis audítora




Adresa audítora:
Tehelná 10, 085 01 Bardejov

Bardejov, 28. marca 2013





Kontakt Kontakt

Nadácia Volkswagen Slovakia
Jána Jonáša 1 · 843 02 Bratislava
info@nadacia-volkswagen.sk
www.nadacia-volkswagen.sk

Bankové spojenie Bankverbindung

Číslo účtu Konto 2 627 224 410 / 1100 Tatra Banka, a.s.
IBAN SK51 1100 0000 0026 2722 4410
SWIFT TATRSKBX